

Associachon vaudoise dai z'ami dao patois

Autor(en): **Goumaz, Marie-Louise**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **29 (2002)**

Heft 117

PDF erstellt am: **17.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244460>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



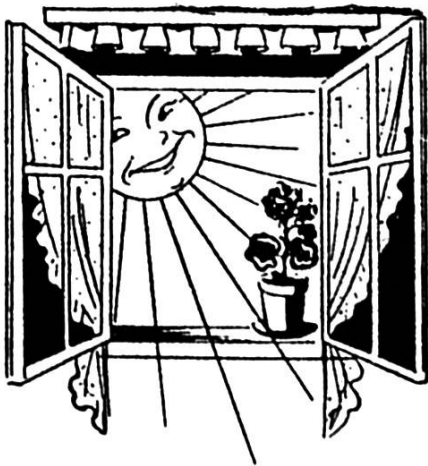
Pages vaudoises

ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOIS

Quemet de cotema l'a z'u sa tenâblia d'âoton à Savegnî, âi z'Alpè, lo 17 de noveimbro 2001. Lè z'on sant vegnu dzà dèvant midzo po l'âo regalâ dâo bon fre-cot et lè z'autro sant arrevâ tsô poû aprî. Lo presi-deint Pierre Guex, de Vers chez les Blanc, a contâ su la balla fîta à Saignelégier yô que noûtrè crâno z'ami Michel Freymond et Bernard Gloor l'ant ètâ nommâ mante-niâo dâo vîlhio leingâdzo. Et pu, onna tropa a recoltâ dâi z'honneu et dâi ballè tsannè po l'âo travau de con-coû. Sant : Michel Freymond, Bernard Gloor, Pierre Guex, Madeleine Porchet, François Lambelet, Jean-Louis Chaubert, Marie-Louise Goumaz. M. Claude Cantini a reçu onna mein-chon. Lo presideint l'è d'avî que tî clliâo z'ècrit dève-trant pouâi ître lyè pè tsacon et que foudrà ein fère dâi lâivrotet tot quemet clliâoque que l'a dzà imprimâ li-mî-mo, dan: La sâblia d'oo, poésî de Pierre Guex.

Outre lo tein, racontâdzo su onna cotse de tsî no, de M.-L. Goumaz

D'on delon à l'autro (on affère de robâre et de gâpion), de M.-L. Goumaz.



P. Guex l'è à bû de botsî avoué lè z'ècrit de Frèdi Rodzo dâo Ma-re, dan Frédéric Rouge du Marais (Forel), que farant plliésî à tsacon. Et pu, Jean-Louis Chau-bert vâo binstoû no preseintâ on lâivro de poésî ein patois avoué la traducchon ein français. Seim-bllie que pè lo Dzorat, tsacon âovre fermo po mantenî lo patois. Po quant âo dicchounéro, la rap-pona vin granta. Mâ cein va ein-an.

M. Pierre Guex dinse que Pierre Devaud de Bex balyant

dâi z'aleçon de patois et sant bin benhirâo quand vâyant dâi novî vesâdzo. Aprî tot cein, l'è lo fin momeint d'ac-cutâ Damusalla Bernadette Gross qu'è vegnâite tot esse-prè po dèvesâ dâo Glossaire des patois romands à Neuchâ-tel. Tot cein que l'a contâ porrâi interessî lè patoi-san de pertot et l'è po cein que noûtron meimbro, Dama Marlyse Lavanchy, l'a fé on rappoo ein français. Macî à li. On bon conset : lo faut lyère po cein que no z' appreind prâo tsousè su clli Glossaire qu'on ein dève-se pertot sein bin savâi cein que l'è, et l'è vretâ-blliamaint ... on monumeint. Macî à Bernadette Gross. Foudrà que revîgne on autro yâdzo dâo tant l'è sutyâ et cougnâi dein lo prévond cein que regarde lè patois.

Marie-Louise Goumaz

P.S. Vaudois. N'âoblyâ pas lo concoû Kissling.

Clique de 2002. dusse ître einvoûyî po
lo 31. 05. 2002.

PATOIS VAUDOIS

On lâivro de poèsî.

oûdè ! Lâi a dâo novî! Noûtron Manteniâo Jean-Louis Chaubert a rasseimblyâ sè poèsi et cein fâ on bin galè lâivro. Po conteintâ tot lo mondo, ye sè trâovant ein patois su lo folyet gautso et ein français su lo folyet à drâite. Dèvesant de l'amoû, de la vîlyondze, dâi z'è-tâilè, de la sorce dâo bounheu, dâi clliâo, dâi bîtè, dâo payî.

A coumandâ à : Jean-Louis CHAUBERT, Le Vergnolet,
1070 PUIDOUX ou à l'Imprimerie Campiche SA,
1610 ORON la VILLE.